

PETER BENOIT

ORKESTPARTITUREN

X

DE LEIE

ZANGGEDICHT


VOOR BARITON-SOLO, GEMENGD KOOR EN ORKEST

( 1875 )

EIGENDOM  
UITGAVE VAN HET  
PETER BENOIT-FONDS  
ANTWERPEN.

ALLE RECHTEN VAN UITVOEREN, BEWERKEN, NAMAKEN,  
AFSCHRIJVEN EN VERTALEN VOORBEHOUDEN.





PETER BENOIT

ORKESTPARTITUREN

X

DE LEIE

ZANGGEDICHT

VOOR BARITON-SOLO, GEMENGD KOOR EN ORKEST

( 1875 )

EIGENDOM

ALLE RECHTEN VAN UITVOEREN, BEWERKEN, NAMAKEN,  
AFSCHRIJVEN. EN VERTALEN VOORBEHOUDEN.

## De Leie

Zoet is wel der vooglen tale,  
Zoet der lente zonnestråle,  
Zoet de zoele zomernacht,  
Zoet de reine kinderlach;  
Maar nog zoeter is mij 't lied,  
't Lieve Vlaamsche Leielied,

Als de Meie  
Langs de Leie  
Weer doet groeien,  
Bloeien, broeien,  
Bloemen, vruchten,  
Boomen, gras en riet.

Klinken heldre hamerslagen,  
Dreun' de donkre 'donderwagen,  
Oorlog make moedren bang,  
Machtig zing' de zegezang,  
Nog zoo machtig galmt het lied,  
't Vrije Vlaamsche Leielied,

Als de kringen  
Gaan aan 't zingen:  
Heil U, Vlaandren!  
Hoog de vaandlen!

Weet gij niet waarom die zangen?  
Houdt gij niet aan volksverlangen?  
Kent gij geen geschiedenis?  
Vraagt gij wat een Vlaming is?  
Hooft de stem van 't nieuwe lied,  
't Vrije Vlaamschē Leielied:

God voor bake,  
Vorst voor stake,  
Vlaamsch voor sprake!  
't Vrije, 't vrije Diet,  
't Vrije Vlaamsche Diet!  
Zoo de Vlaming  
En anders niet!

Zegen over Staat en Koning!  
Zegen over veld en woning!  
Over al dat roert en leeft  
Zegen zoo een vader geeft!  
Heer, dien vraagt U 't biddend lied,  
Knielend, 't Vlaamsche Leielied!

Ieder weunste  
Uwe geunste,  
Land en stede  
Uwen vrede!

O Heer, wij smeecken U, ontzeg het niet,  
O Heer, dien vraagt U 't biddend lied!

God voor bake,  
Vorst voor stake,  
Vlaamsch voor sprake!  
't Vrije, 't vrije Diet,  
't Vrije Vlaamsche Diet!  
Zoo de Vlaming,  
En anders niet!  
Ieder weunste  
Uwe geunste!  
Land en stede  
Uwen vrede!

Gedicht van Adolf Verriest.

## La Lys

1.

De l'enfant et du zéphyre  
Doux et chaste est le sourire;  
Douce est la chanson des nids,  
Douce la douceur des nuits;  
Mais bien plus doux est l'accord  
De la Lys aux ondes d'or,  
Quand le printemps,  
Par tous les champs,  
Fait reflleurir,  
S'aimer, mûrir  
Bosquets, roseaux et tendres épis.

2.

Plus fort que l'airain qui gronde  
Et que la fureur de l'onde,  
Que l'effort des ouragans,  
L'horreur des combats sanglants,  
Terrible sonne l'accord,  
Près de la Lys aux flots d'or,  
Lorsque puissants  
Montent les chants:  
„Gloire à ton nom,  
Flandre au Lion!  
D'âme et de cœur, nous restons Flamands.“

3.

De ces cris et de l'Histoire  
As-tu perdu la mémoire?  
Reconnais-tu ces Flamands,  
Leur devise, leurs accents?  
Entends donc les chants nouveaux  
Que portent au loin les flots:  
„Dieu, notre Foi,  
Roi, notre Loi,  
Toi, Langue chère  
Sois libre et fière!  
De cœur et d'âme, restons Flamands.“

4.

Seigneur, que ta main bénie  
Garde foyers et patrie;  
Oh! rends et conserve heureux  
Tout ce qui vit sous les cieux!  
Dieu, écoute l'humble accord,  
Que murmurent les flots d'or:  
„Daigne garder  
Chaque foyer,  
Et partout fais  
Régner la paix;  
Dieu, nous te prions, entends nos vœux!“

Version française de Maurice Seynaeve.

## Das Leielied

1.

Süß ist wohl der Vöglein Singen,  
Süß des jungen Lenzes Ringen,  
Süß die laue Sommernacht,  
Süß, wenn froh ein Kindlein lacht;  
Aber süßer ist das Lied,  
Mein geliebtes Leielied,  
Wenn im Maien  
An der Leien  
Wieder glühen,  
Grünen, blühen  
Blumen, Früchte, Bäume, Gras und Ried.

2.

Klirrend tönt das Hammerschlagen,  
Dumpf erdröhnt der Donnerwagen,  
Krieg macht Mutterherzen bang,  
Mächtig rauscht der Siegessang  
Doch noch mächt'ger klingt der Chor  
Brausend an der Leie empor,  
Wenn in Reigen  
Lieder steigen:  
Heil den Vlamen!  
Hoch die Fahnen!  
Edle Vlamen sind wir nach wie vor!

3.

Spricht nicht klar der Sinn des Liedes?  
Nicht die Stimme des Gemütes?  
Kennt Ihr die Geschichte nicht?  
Nicht, wie man von Flandern spricht?  
Töne, Lied, die weite Welt hinein,  
Vlamsch Lied, du, echt und rein:  
Gott zum Schutze,  
Feind zum Trutze,  
's Volk sei frei,  
Flandern treu.  
So der Vlame, so und so allein.

4.

Segen wolle niedertauen  
Über Häuser, Feld und Auen,  
Über all, was lebt und liebt,  
Segen, wie ein Vater giebt!  
Herr, drum bittet Dich das Lied,  
Bittet flehend das Leielied:  
Froh gedeihe  
's Land der Leie,  
Sei ihm Frieden  
Stets beschieden!  
Herr, wir flehen, erhör' unser Lied!

Deutsche Übersetzung von J. L.

# PETER BENOIT

## DE LEIE

(1875)

Zanggedicht voor Bariton-solo,  
Gemengd Koor en Orkest.

Gedicht van ADOLF VERRIEST.

### DAS LEIELIED

(1875)

Singgedicht für Baryton-Solo,  
Gem. Chor und Orchester.

(Deutsche Übersetzung von J. L.)

### LA LYS

(1875)

Cantate pour Baryton-solo,  
Chœur Mixte et Orchestre.

(Traduction française de MAURICE SEYNAEVE.)

Andantino poco larghetto. *Zwaar gaande.*

Fluiten en Kleine Fluit. (Flauti e Piccolo.)

Hoboën. (Oboi.)

Klarinetten in sib. (Clarinetti in B.)

Baspijpen. (Fagotti.)

I II  
Hoornen in ut. (Corni in C.)

III IV

Trompetten in ut. (Trombi in C.)

Bazuinen. (Tromboni.)

Tuba.

Pauken. (Timpani.)

Bariton-solo. (Baryton Solo.)

Sopranen. (Soprani.)

Alten. (Alti.)

Tenoren. (Tenori.)

Bassen. (Bassi.)

Zoet	is	wel	der	voo - glen ta -
Süß	ist	wohl	der	Vög - lein Sin -
De	l'en -	fant	et	du zé - phy -

Andantino poco larghetto. *Zwaar gaande.*

I  
Violen. (Violini.)

II

Altviolen. (Viola.)

Vioolcellen. (Violoncelli.)

Basviolen. (Contrabassi.)

(dolce e molto legato)  
zacht en zeer gebonden

Gr. Fl. I<sup>o</sup> *pp*

Cl. (B) 1<sup>o</sup> *zacht en zeer gebonden* *pp*

Fag. *p* *pp*

Corni (C) *p* *pp*

Bar-Solo *pp*

Viol. I *pp*

Viol. II *pp*

Viola *pp*

Vcl. *pp*

Cb. *pp*

le, gen, re, Zoet, Süß, Comme zoet süß il der len - te des jun - gen est doux te zon - nè - stra - Len - zes le gai sou - ri - zont le, gen, re,

(colla voce)  
met de stem.

Ob. 1<sup>o</sup> *p*

Fag. *pp*

Corni (C) *pp*

Trb. *pp*

Bar-Solo *pp*

Zoet de zoe - le zo - mer-nacht, Zoet de rei - ne kin - der-lach; Süß die lau - e Som - mer-nacht, Süß wenn froh ein Kind - lein lacht; Douce est la chan-son des nids, Dou - ce la dou - ceur des nuits;

Viol. I *pp*

Viol. II *pp*

Viola *pp*

Vcl. *pp*

Cb. *pp*

Een weinig meer bewogen. stillerhand toenemen in beweging tot aan de 6/8 maatwijze.

(poco a poco animato al 6/8)

**A**

Fl.  
Ob.  
Cl. (B)  
Fag.  
Corni (C)  
Trb.  
Bar-Solo

Maar — nog zoe — — ter is mij 't lied, — — 't Lie - ve  
 A — — ber sü — — ber ist das Lied, — — Mein ge -  
 Mais — — bien plus — — doux est l'ac - cord — — De la

**A** (Poco più moto.)

Een weinig meer bewogen. stillerhand toenemen in beweging tot aan de 6/8 maatwijze.

I  
Viol.  
II  
Viola  
Vcl.  
Cb.

Los en licht. (leggiero)

Fl.  
Ob.  
Cl. (B)  
Fag.  
Corni (C)  
Bar-Solo

Vlaam - - - sche  
 lieb - - - tes  
 Lys - - - aux

Lei - e - lied!  
 Lei - e - lied!  
 on - des d'or!

Los en licht.

I  
Viol.  
II  
Viola  
Vcl.  
Cb.

Poco allegretto.  
B Lieflijk en niet te snel.

Fl.  
Ob.  
Cl. (B)  
Fag.  
Corno (C)  
Bar-Solo

Poco allegretto.  
B Lieflijk en niet te snel.

Als de  
Wenn in  
Quand

I  
Viol.  
II  
Viola  
Vcl.  
Cb.

Fl.  
Ob.  
Cl. (B)  
Fag.  
Corno I II (C)  
Bar-Solo

Mei - - en  
Mai - - en  
le prin - temps

Langs de  
an  
Par

Lei - - en  
Lei - - en  
tous les champs

Weer doet groei - - en, Bloei - en,  
Wie - der glü - - hen, Grü - nen,  
Fait refléu - rir, S'ai - mer, s'ai -

I  
Viol.  
II  
Viola  
Vcl.  
Cb.



10 *p* *pp* *C* *p* *mp*

Ob. *cre - scen - do*

Cl. (B) *cre - scen - do*

Fag. *cre - scen - do*

Corni (C) *cre - scen - do*

Bar-Solo *40* *p* *mf*

broei - en, Bloe - men, vruch - ten, Boo -  
 bliu - hen, Blu - quets, Fruch - te, Bäu -  
 mer, mü - rir, Bos - quets, fleu - ret - tes et ten -

I. *p* *pp* *cre - scen - do*

Viol. II *p* *pp* *cre - scen - do*

Viola *p* *pp* *cre - scen - do*

Vcl. *p* *pp* *cre - scen - do*

Cb. *p* *pp* *cre - scen - do*

*mf* *f* *cresc.* *dim.*

Fl. *f* *cresc.* *dim.*

Ob. *f* *cresc.* *dim.*

Cl. (B) *f* *cresc.* *dim.*

Fag. *a 2* *f* *cresc.* *dim.*

Corni (C) *mf* *a 2* *f* *cresc.* *dim.*

Trp. (C) *mf* *f* *dim.*

Trb. *mf* *mf* *dim.*

Timp. *mf* *mf* *dim.*

Bar-Solo *mf* *dim.*

- - - - - men, gras en riet,  
 - - - - - me, Gras und Ried.  
 - - - - - dres é - pis

I. *mf* *f* *cresc.* *dim.*

Viol. II *mf* *f* *cresc.* *dim.*

Viola *mf* *f* *cresc.* *dim.*

Vcl. *mf* *f* *cresc.* *pizz.* *f* *dim.*

Cb. *mf* *f* *cresc.* *pizz.* *f* *dim.*

Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Corni (C)

Tr. (C)

Trb.

Tuba

Timp.

Sop.

Alt.

Ten.

Bas.

I Viol.

II Viol.

Viola

Vcl.

Cb.

Als de Mei - e Langs de Lei - e Weer doet groei - en,  
 Wenn im Mai - en An der Lei - en Wie - der glü - hen,  
 Quand le prin - temps Par tous les champs Fait re - fleu - rir,

mf

ppp

p

arco

mf

D

FL. *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* cre - - - - - scen -

Ob. *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* cre - - - - - scen -

Cl. (B) *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* cre - - - - - scen -

Fag. *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

Corni (C) *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

Tr. (C) *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

Trb. *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Tuba *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Sop. *mf* *mf* *mf* Bloei-en, broei - en, Bloe - - - - - men, vruch -  
 Grü - nen, blü - hen, Blu - - - - - men, Fruch -  
 S'aimer, mü - rir, Bos - quets, fleu -

Alt. *mf* *mf* *mf* Bloei-en, broei - en, Bloe - - - - - men, vruch -  
 Grü - nen, blü - hen, Blu - - - - - men, Fruch -  
 S'aimer, mü - rir, Bos - quets, fleu -

Ten. *mf* *mf* *mf* groei - en, Bloei-en, broei - - en, Bloe - - - - - men,  
 glü - - hen, Grü - nen, blü - - hen, Blu - - - - - men,  
 re - fleu-rir, S'ai - mer, mü - rir, Bos - quets, - - - - - men,

Bas. *mf* *mf* *mf* groei - en, Bloei-en, broei - - en, Bloe - - - - - men,  
 glü - - hen, Grü - nen, blü - - hen, Blu - - - - - men,  
 re - fleu-rir, S'ai - mer, mü - rir, Bos - quets, - - - - - men,

D

I *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* cre - - - - - scen -

Viol. II *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* cre - - - - - scen -

Viola *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* cre - - - - - scen -

Vcl. *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* cre - - - - - scen -

Cb. *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* cre - - - - - scen -

*Ritenuto Rit.*

FL. *do*

Ob. *do*

Cl.(B) *do*

Fag. *mf cre - - scen - - do*

Corni(C) *mf cre - - scen - - do*

Tr.(C) *pp cre - - scen - - do*

Trb. *pp cre - - scen - - do*

Tuba *pp*

Timp. *mf dim. pp*

Sop. *cresc. f. dim. pp*  
 - - - - - ten, Boo - - - - - men, gras en riet.  
 - ret - tes te, Bäu - - - - - me, Gras und Ried.  
 - - - - - et ten - - - - - dres é pis.

Alt *cresc. f. dim.*  
 - - - - - ten, Boo - - - - - men, gras en riet.  
 - ret - tes te, Bäu - - - - - me, Gras und Ried.  
 - - - - - et ten - - - - - dres é pis.

Ten. *mf cresc. f. dim.*  
 vruch - - - - - ten, Boo - - - - - men, gras en riet.  
 Früch - - - - - te, Bäu - - - - - me, Gras und Ried.  
 fleu - - - - - et ten - - - - - dres é pis.

Bas. *mf cresc. f. dim.*  
 vruch - - - - - ten, Boo - - - - - men, gras en riet.  
 Früch - - - - - te, Bäu - - - - - me, Gras und Ried.  
 fleu - - - - - et ten - - - - - dres é pis.

*Ritenuto Rit.*

Viol. I *do - - - - - cresc. f. dim. p*

Viol. II *do - - - - - cresc. f. dim. p*

Viola *do - - - - - cresc. f. dim. p*

Vcl. *do - - - - - cresc. f. dim. p pizz.*

Cb. *do - - - - - cresc. p*

Ritard. Allegro con fuoco.

Fag. *ff*

Timp. *f*

Viol. I *dim. pp*

Viol. II *dim. pp*

Viola *ff*

Vcl. *ff*

Cb. *ff*

*Snel en vurig.*

Moderato.

Kl. Fl. *f* *pp* *sf dim. p*

Ob. *f* *pp* *sf dim. p*

Cl. (B) *f* *pp* *sf dim. p*

Fag. *f* *pp* *sf dim. p*

Corni (C) *f ten.*

Tr. (C) *f ten.*

Tr. b. *f ten.* *pp ten.*

Tuba *mf* *pp*

Timp. *f* *pp*

Bariton-solo. *Verhalend, in maat. (Recitativo, in tempo)*

Klin-ken hel - dre hamer-slagen, Dreun' - de don - kre donder - wa - gen,  
 Klin - rend tónt - das Hammerschlagen, Donaf - er - dróht der Don - ner - wa - gen,  
 Plus fort que l'ai-rain qui gronde Et - que la - fu - reur de l'on - de,

Moderato. Matig.

Viol. I *f* *pp*

Viol. II *f* *pp*

Viola *f* *pp*

Vcl. *f* *pp*

Cb. *f* *pp*

*p* *f* *p*

Picc. *f dim. p*

Ob. *f dim. p*

Cl. (B) *f dim. p*

Fag. *mf f*

Corni (C) *pp dim. f pp*

Tr. (C) *pp dim. f pp*

Timp. *f pp*

Bar.-Solo *f pp*

Oor-log — ma — ke moedren bang,      Mach — tig zing' de ze-ge-zang, —      Nog zoo mach — tig galm'het  
 Krieg macht — Mut — ter — her — zen bang,      Mäch — tig rauscht der Sieges — sang, —      Doch noch mäch — ter klingt der  
 Que lef — fort — des ou — ra — gans,      L'hor — reur des combats sanglants, —      Ter — ri — ble sonne lac

Vcl. *p f p*

Cb. *p f p mf*

Kl. Fl. *mf*

Ob. *mf*

Cl. (B) *mf*

Fag. *mf*

Corni (C) *mf*

Tr. (C) *mf*

Timp. *mf*

Bar.-Solo *mf*

Chor, cord *mf*

I Viol. *mf*

II Viol. *mf*

Viola *mf*

Vcl. *mf*

Cb. *mf*

lied — — — — — 't Vrij - e Vlaamsche Lei - e - lied! — — — — — 't Vrij - e, vrij - e, Vlaamsche Lei - - e - lied!  
 Brau - send an der Lei - e em - por!      Brau - send, brau - send an der Lei - e em - por!  
 Près de la Lys aux flots d'or!      Près de la Lys aux flots d'or!

*pizz. arco*

*arco div. in 3.*

**F** *a. 2*

*Fl.* *mf*

*Kl. Fl.* *mf*

*Ob.* *mf*

*Cl. (B)* *f*

*Fag.* *mf*

*Corni (C)* *mf*

*Tr. (C)* *mf*

*Trb.* *mf*

*Tuba* *mf*

*Sop.*

*Alt.*

*Ten.*

*Bas.*

Als de krin - - gen      Gaan aan 'tzin - - gen      Als de  
 Wenn in Rei - - gen      Lie - - der stei - - gen      Wenn in  
 Lors - que, - - puis-sants,      Mon - - tent les chants,      Lors - -

Als de krin - - gen      Gaan aan 'tzin - - gen      Als de  
 Wenn in Rei - - gen      Lie - - der stei - - gen      Wenn in  
 Lors - que, - - puis-sants,      Mon - - der - - tent les chants,      Lors - -

Als de krin - - gen      Gaan aan 'tzin - - gen  
 Wenn in Rei - - gen      Lie - - der stei - - gen  
 Lors - que, puis-sants,      Mon - - tent les chants,

Als de krin - - gen      Gaan aan 'tzin - - gen  
 Wenn in Rei - - gen      Lie - - der stei - - gen  
 Lors - que, puis-sants,      Mon - - tent les chants,

**F** *div.*

*Viol. I* *mf*

*Viol. II* *mf*

*Viola* *mf*

*Vcl.* *mf*

*Cb.* *mf*

**Fl.** *mf* *ff*

**Kl. Fl.** *ff*

**Ob.** *mf* *ff*

**Cl. (B)** *mf* *ff*

**Fag.** *mf* *ff*

**Corni (C)** *mf* *ff*

**Tr. (C)** *f* *ff*

**Trb.** *f* *ff*

**Tuba** *f* *ff*

**Sop.** *mf* *ff*

**Alt.** *mf* *ff*

**Ten.** *mf* *ff*

**Bas.** *mf* *ff*

**I Viol.** *mf* *ff*

**II Viol.** *mf* *ff*

**Viola** *mf* *ff*

**Vol.** *mf* *ff*

**Cb.** *mf* *ff*

**Vocal Lyrics:**

**Soprano:** krin- - gen / Rei- - gen / que, puissants, / Gaan aan't / Lie - der / Mon - - tent — les chants: / zin - - gen: / stei - - gen: / Heil, / Heil, / Gloi - re! / Heil, / Heil, / Gloi - - re!

**Alto:** krin- - gen / Rei- - gen / que, puissants, / Gaan aan't / Lie - der / Mon - - tent — les chants: / zin - - gen: / stei - - gen: / Heil, / Heil, / Gloi - re! / Heil, / Heil, / Gloi - - re!

**Tenor:** Als de / Wenn in / Lors - / krin- - gen / Rei- - gen / - que, puissants, / Gaan aan't / Lie - der / Mon - - tent les chants: / zin - - gen: / stei - - gen: / Heil, / Heil, / Gloi - re! / Heil, / Heil, / Gloi - - re!

**Bass:** Als de / Wenn in / Lors - / krin- - gen / Rei- - gen / - que, puissants, / Gaan aan't / Lie - der / Mon - - tent les chants: / zin - - gen: / stei - - gen: / Heil, / Heil, / Gloi - re! / Heil, / Heil, / Gloi - - re!



Fl. *ff*  
 Kl. Fl. *ff*  
 Ob. *ff*  
 Cl. (B) *ff*  
 Fag. *ff*  
 Corni (C) *ff*  
 Tr. (C) *ff*  
 Trb. *ff*  
 Tuba *ff*  
 Timp. *ff*  
 Sop. *ff*  
 Alt. *ff*  
 Ten. *ff*  
 Bas. *ff*  
 I Viol. *ff*  
 II Viol. *ff*  
 Viola *ff*  
 Vcl. *ff*  
 Cb. *ff*

Heil, U Vlaan - - dren! Hoog de vaan - - dlen!  
 Heil U Vla - - men! Hoch die Fah - - nen!  
 Gloire den à ton nom! Flandre au Li - on!

Fl. *a 2*

Kl. Fl.

Ob. *a 2*

Cl. (B)

Fag.

Corni (C)

Tr. (C)

Trb.

Tuba

Timp.

Sop.

Alt.

Ten.

Bas.

Heil, U  
Heil dir,  
Gloi - re!

Heil, U  
Heil dir,  
Gloi - re!

Heil, U  
Heil dir,  
Gloi - re!

Heil, U  
Heil dir,  
Gloi - re!

Vlaan -  
Flan -  
Gloi -

I

Viol.

II

Viola

Viol.

Cb.

Maestoso.  
H *Breed en plechtig.*

Fl.

Kl. Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Corni (C)

Tr. (C)

Trb.

Tuba

Timp.

Bariton Solo.

Weet gij niet waar-om die zan-gen?  
 Spricht nicht klar der Sinn des Lie-des?  
 De ces cris et de l'His-toi-re?

Sop.

Alt.

Ten.

Bas.

Maestoso.  
H *Breed en plechtig.*

I

Viol.

II

Viola

Vcl.

Cb.

Kl. Fl. *mf*  
 Ob. *scen - do - cre - sf*  
 Cl. (B) *scen - do - cre - sf*  
 Fag. *a 2 scen - do - cre - sf*  
 Corni III (C) *poco più sf mf*  
 Tr. (C) *poco più sf p mf*  
 Tuba *p un poco cresc mf*  
 Bar. Solo  
 Sop. *mf*  
 Alt *mf*  
 Ten. *mf*  
 Bas. *mf*  
 Viol. I *scen - do - cre*  
 Viol. II *scen - do - cre*  
 Viola *scen - do - cre*  
 Vcl. *scen - do - cre*  
 Cb. *scen - do - cre*

Houdt gij niet aan volks ver-lan-gen?  
 Nicht die Stim - me des Ge-mü-tes?  
 As-tu per - du la — mé-moi-re?

Kent-gij geen ge-schiede-nis?  
 Kennt-Ihr die Ge-schichte nicht?  
 Re - con-nais-tu ces fla-mands,

Houdt gij niet aan volks ver-lan-gen?  
 Nicht die Stim - me des Ge-mü-tes?  
 As-tu per - du la — mé-moi-re?

Kent-gij geen ge-  
 Kennt-Ihr die Ge-  
 Re - con-nais-tu

Houdt gij niet aan volks ver-lan-gen?  
 Nicht die Stim - me des Ge-mü-tes?  
 As-tu per - du la — mé-moi-re?

Kent-gij geen ge-  
 Kennt-Ihr die Ge-  
 Re - con-nais-tu

Houdt gij niet aan volks ver-lan-gen?  
 Nicht die Stim - me des Ge-mü-tes?  
 As-tu per - du la — mé-moi-re?

Kent-gij geen ge-  
 Kennt-Ihr die Ge-  
 Re - con-nais-tu

Fl. Kl. Fl. Ob. Cl. (B) Fag. Corni III (C) Tr. (C) Trb. Tuba Timp. Bar. Solo

Vraagt gij wat een vlaming is? Hoort de stem van't nieuwe Lei-e-lied, — 't Vlaamsche Vlaam - sche Lei-e-lied!  
 Nicht wie man von Flandern spricht? Tö - ne, Lied, — die wei - te Welt hin - ein, — Vlä - misch Lied, — du ächt und rein!  
 Leur — de - vi - se, leurs ac - cents? En - tends donc — les chants, les chants nouveaux, — Que por - tent au loin — les flots! —

Sop. Alt. Ten. Bas.

schiedenis? Vraagt gij wat een vlaming is? Hoort! Hoort! God  
 schich - te nicht? Nicht wie man von Flandern spricht? Tön! Tön! Gott  
 ces flamands, Leur de - vi - se, leurs ac - cents? En - tends! Dieu, —

I Viol. II Viola Vcl. Cb.

Fl. *a2*

Ob.

Cl. (B) *a2*

Fag. *sf*

Corni (C) *f dim. p*

Tr. (C) *f dim. p*

Trb. *mf dim. p*

Timp. *f*

Bar: Solo

Hoort de stem — van 't nieu-we-lied  
 Tö - ne, Lied, — die — Welt hin-ein!  
 En-tends donc — les — chants nouveaux!

Sop. *pp* *f* *pp*

Alt. *pp* *f* *pp*

Ten. *pp* *f* *pp*

Bas. *pp* *f* *pp*

— voor ba - ke, — Vorst — voor sta - ke, —  
 — zum Schut - ze, — Feind — zum Trut - ze, —  
 — Dieu, notre foi, — Roi, — Roi, — notre loi, —

— voor ba - ke, — Vorst — voor sta - ke, —  
 — zum Schut - ze, — Feind — zum Trut - ze, —  
 — Dieu, notre foi, — Roi, — Roi, — notre loi, —

— voor ba - ke, — Vorst — voor sta - ke, —  
 — zum Schut - ze, — Feind — zum Trut - ze, —  
 — Dieu, notre foi, — Roi, — Roi, — notre loi, —

I

Viol. *f* *sf*

II

Viola *f* *sf*

Vol. *f* *sf*

Cb. *f* *sf*

FL. Kl. Fl. Ob. Cl. (B) Fag. Corni (C) Tr. (C) Trb. Timp. Bar-Solo

Hoort de stem — van 't Lei-e-lied!  
 Tö - ne Lied, — die — Welt hin-ein!  
 En-tends donc — les — chants nouveaux!

Sop. Alt. Ten. Bas.

Vlaamsch — voor —  
 's Volk — sei —  
 Toi, — lan - gue

Vlaamsch — voor —  
 's Volk — sei —  
 Toi, — lan - gue

Vlaamsch — voor —  
 's Volk — sei —  
 Toi, — lan - gue

Vlaamsch — voor —  
 's Volk — sei —  
 Toi, — lan - gue

I Viol. II Viola Vcl. Cb.

Fl. *a2*

Kl. Fl.

Ob.

Cl.(B)

Fag.

Corni (C)

Tr.(C)

Trb.

Tuba

Timp.

Bar-Solo

Hoort de stem \_\_\_\_\_  
 Tô - ne Lied, \_\_\_\_\_  
 En - tends donc, \_\_\_\_\_

Sop. *pp*

Alt *pp*

Ten. *pp*

Bas. *pp*

spra - - - ke!  
*f*rei!  
 ché - - re,

I

Viol. II

Viola

Vcl.

Cb.



Fl. *a 2*

Kl. Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Corni (C)

Tr. (C)

Trb.

Tuba

Timp.

Bar-Solo

Van 't Vlaam - - sche Lei - - e - lied!  
 Tö - - ne Lied, die Welt hin - ein!  
 En - - tends donc les chants nou-veaux!

Sop.

Alt

Ten.

Bas.

't Vrij - - e,  
 Flan - - dern,  
 Sois

't Vrij - - e,  
 Flan - - dern,  
 Sois

I

Viol.

II

Viola

Vcl.

Cb.





FL.  
 Kl.Fl.  
 Ob.  
 Cl.(B)  
 Fag.  
 Corni(C)  
 Tr.(C)  
 Trb.  
 Tuba  
 Timp.  
 Bar-Solo

Sop.  
 Alt.  
 Ten.  
 Bas.

re!  
 re!  
 't vrij - - e Diet,  
 Flan - dern treu!  
 Libre et

't vrij - - e  
 Flan - - dern,  
 Sois

't vrij - - e Diet,  
 Flan - dern treu!  
 Libre et fiè - - re!

Vlaam - sche Diet!  
 Flan - dern treu!  
 libre et fiè -

Vlaam - sche Diet!  
 Flan - dern treu!  
 libre et fiè -

Vlaam - sche Diet!  
 Flan - dern treu!  
 Libre et fiè -

Vlaam - sche Diet!  
 Flan - dern treu!  
 Libre et fiè -

Hoort  
 To - -  
 En - -

I  
 Viol.  
 II  
 Viola  
 Vcl.  
 Cb.



a - - poco - - cre - - - scen - - do - -

Fl. *a2* *p.* *mf* *ff*

Ob. *p.* *mf* *ff*

Cl. (B) *p.* *mf* *ff*

Fag. *p.* *mf* *ff*

Corn. (C) *p.* *mf* *ff*

Tr. (C) *p.* *mf* *ff* *ten.*

Trb. *p.* *mf* *ff*

Timp. *mf* *f*

Bar. Solo *mf* *f*

— 't Vlaam - sche Lei - e - lied, — — — — — 't vrij - e, Vlaam - sche lied! — — — — —  
 — die — — — — — Welt hin - ein, — — — — — die — — — — — Welt hin - ein! — — — — —  
 — les — — — — — chants nou - veaux, — — — — — les — — — — — chants nou - veaux! — — — — —

Sop. *mf*

Alt

Ten

Bas.

't vrij - e lied, Van het Vlaam - sche lied!  
 Welt hin - ein, die Welt hin - ein!  
 chants nou - veaux! En - tends donc les chants nou - veaux!

voor sta - ke!  
 zum Trut - ze!  
 Roi, no - tre loi!

Van het Vrij - e lied, Van het Vlaam - sche lied!  
 die Welt hin - ein, die Welt hin - ein!  
 les chants nou - veaux, les chants nou - veaux!

ke, Vorst voor sta - ke,  
 ze, Feind zum Trut - ze!  
 foi! Roi, Roi, no - tre loi!  
 a - - poco - - cre - - - scen - - do - -

I

Viol. *mf* *ff*

II

Viola *mf* *ff*

Vcl. *mf* *ff*

Cb. *mf* *ff*

Fl.  
 Kl. Fl.  
 Ob.  
 Cl. (B)  
 Fag.  
 Corni (C)  
 Tr. (C)  
 Trb.  
 Tuba  
 Bar-Solo

Zoo de Vla - - ming,                    En an - - - ders niet!  
 So der Vla - - me,                    und so der al - - lein!  
 D'âme et de cœur                    res - tons Fla - mands!

Sop.  
 Alt  
 Ten.  
 Bas.

*mf* >  
 En anders  
 Und so al -  
 Restons Fla -  
*mf* >  
 En anders  
 Und so al -  
 Restons Fla -  
*mf* >  
 En anders  
 Und so al -  
 Restons Fla -  
*mf* >  
 En anders  
 Und so al -  
 Restons Fla -

I  
 Viol.  
 II  
 Viola  
 Vcl.  
 Cb.

*Kl. Fl.*  
*Ob.*  
*Cl. (B)*  
*Fag.*  
*Corni (C)*  
*Tr. (C)*  
*Trb.*  
*Tuba*  
*Bar. Solo*

Zoo de Vla - - ming,                    En an - - - ders niet!  
 So der Vla - - me,                    und so al - lein!  
 D'âme et de cœur                    res - tons Fla - mands!

*Sop.*  
*Alt*  
*Ten.*  
*Bas.*

niet!  
 lein!  
 mands!

En an - ders  
 Und so al -  
 Restons Fla -

niet!  
 lein!  
 mands!

En an - ders  
 Und so al -  
 Restons Fla -

niet!  
 lein!  
 mands!

En an - ders  
 Und so al -  
 Restons Fla -

niet!  
 lein!  
 mands!

En an - ders  
 Und so al -  
 Restons Fla -

*I*  
*Viol.*  
*II*  
*Viola*  
*Vcl.*  
*Cb.*



Fl. *a2 sf*

Kl. Fl.

Ob.

Cl. (B) *a2 sf*

Fag.

Corni (C)

Tr. (C)

Trb.

Tuba

Timp.

Bar-Solo

Zoo, zoo de Vla-ming, En an - ders niet?  
 So, so der Vla - me, und so al - lein!  
 D'âme et de cœur res - tons Fla - mands!

Sop.

Alt

Ten.

Bas.

niet!  
lein!  
mands!

En an - ders niet?  
und so al - lein!  
Res - tons Fla - mands!

I

Viol.

II

Viola

Vcl.

Cb.

*f sf dim.*

Poco lento e ben sostenuto.

Tamelijk langzaam en rustig gehouden.

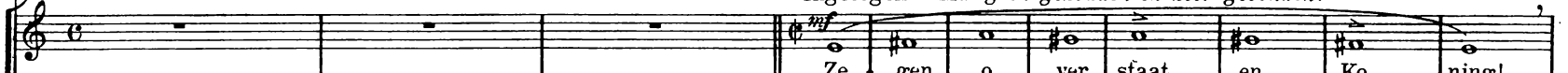
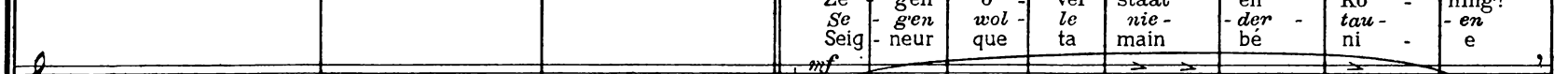

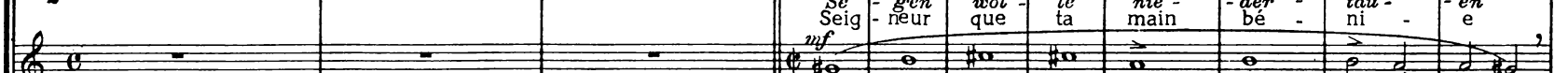
Ritenuito.

Alla breve. Moderato poco lento.

Cl.(B)    
 Fag.    
 Trb. 

(Religioso e ben sostenuto)

Ingetogen. - Matig en gehouden en zeer gebonden.

Sop.    
 Alt.    
 Ten.    
 Bas. 



Ze - gen o - ver staat en Ko - ning!  
 Se - gen wol - le nie - der - tau - en  
 Seig - neur que ta main bé - ni - e

Vel.    
 Cb. 

Poco lento.

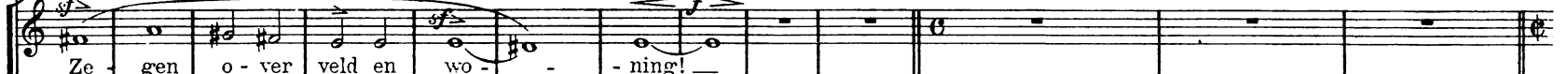



Ritenuito.

Alla breve.

Fl.    
 Cl.(B)    
 Fag.    
 Trb. 

Poco lento e ben sostenuto.

Tamelijk langzaam en rustig gehouden. mf

Sop.    
 Alt.    
 Ten.    
 Bas. 

Ze - gen o - ver veld en wo - - - ning!  
 Ü - ber Häu - ser Feld und Au - - - en!  
 Gar - de foy - ers et pa - tri - - - e!

I    
 II    
 Viola    
 Vel.    
 Cb. 

Poco lento.



Fl.

Ob.

Cl. (B)

Corni (C)

Trb.

Tuba

Bar-Solo

M

10 *mf*

I. II. in C

III. IV. in E

*ff*

*p*

Heer, \_\_\_\_\_ dien  
 Herr, \_\_\_\_\_ drum  
 Dieu, \_\_\_\_\_ é -

Sop.

Alt

Ten.

Bas.

Ko - ning! Ze - gen, ze - gen zoo een va - - der geeft. \_\_\_\_\_  
 tau - en! Se - gen, Se - gen wie ein Va - - ter gibt. \_\_\_\_\_  
 - ni - e! Gar - de foy - ers et pa - tri - - e!

I

Viol.

II

Viola

Vcl.

Cb.

M

Sordini

*mf*

Sordini

*mf*

Sordini

*mf*

Sordini

*mf*

Sordini pizz.

*mf*



10

Cl. (B)

Fag.

I II (C)  
Corni

III IV (E)

Trb.

Tuba

Timp.

Bar-Solo

vraag U 't biddend lied.  
bit - tet, Dich das Lied.  
- cou - te l'humble ac-cord!

Heer, \_\_\_\_\_ O Heer, \_\_\_\_\_ dien vraagt \_\_\_\_\_ U  
Herr, \_\_\_\_\_ o Herr, \_\_\_\_\_ drum bit - tet -  
Seig - neur! \_\_\_\_\_ Seig - neur! \_\_\_\_\_ e - cou - te

*zangnabootsenden ritmus*

*f* *dim. mf* *p* *sf* *p* *dolce*

Sop.

Heer, dien vraagt U 't biddend lied,  
Herr, drum bit - tet Dich das Lied,  
Dieu, é - cou - te l'humble ac-cord

Knie - - - lend 't Vlaam - - sche Lei - - e -  
Bit - - - tet fle - hend das Lei - - e -  
que - - - mur - mu - - rent les - - flots

Alt.

Heer, dien vraagt U 't biddend lied,  
Herr, drum bit - tet Dich das Lied,  
Dieu, é - cou - te l'humble ac-cord

Knie - - - lend 't Vlaam - - sche Lei - - e -  
Bit - - - tet fle - hend das Lei - - e -  
que - - - mur - mu - - rent les - - flots

Ten.

Heer, dien vraagt U 't biddend lied,  
Herr, drum bit - tet Dich das Lied,  
Dieu, é - cou - te l'humble ac-cord

Knie - - - lend 't Vlaam - - sche Lei - - e -  
Bit - - - tet fle - hend das Lei - - e -  
que - - - mur - mu - - rent les - - flots

Bas.

Heer, dien vraagt U 't biddend lied,  
Herr, drum bit - tet Dich das Lied,  
Dieu, é - cou - te l'humble ac-cord

Knie - - - lend 't Vlaam - - sche Lei - - e -  
Bit - - - tet fle - hend das Lei - - e -  
que - - - mur - mu - - rent les - - flots

I  
Viol.

II

Viola

Vcl.

Cb

**N**

Ob. *1<sup>o</sup> mf*

Cl. (B) *1<sup>o</sup> mf*

Fag. *1<sup>o</sup> mf*

I II (C) *4<sup>o</sup> p*

Corni

III IV (E) *4<sup>o</sup> p*

Timp. *ppp*

Bar. Solo

— 't Vlaamsche Lei - e - lied! — 't Vlaamsche Lei - e - lied, — dien vraagt U, al  
 — Dich das Lei - e - lied, — das Lei - e - lied, — drum bit - tet Dich  
 — l'humble ac - cord, — l'humble ac - cord, — que mur - mu - rent, mur -

Sop. *dim. p* *perdendosi*

Alt *dim. p* *perdendosi*

Ten. *dim. p* *perdendosi*

Bas. *dim. p* *perdendosi*

Viol. I *pp*

Viol. II *pp*

Viola *p sf*

Viol. *pizz. mf* *arco p*

Cb. *pizz. p*





Fl.

Kl. Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

I II (C)

Corni

III IV (E)

Tr. (C)

Trb.

Tuba

Timp.

Bar.-Solo

sme-ken U, ont-zeg het  
 flehn, er-hör un-ser  
 nous te prions, entendis nos

niet! —  
 Lied! —  
 vœux! —

Sop.

Alt.

Ten.

Bas.

Ie-der weuns-te  
 Froh ge-dei-he,  
 Dai-gne garder

U-we geuns-te,  
 's Land der Lei-e,  
 Cha-que foyer,

Land en ste-de,  
 Sei ihm Frie-den,  
 Et par-tout fais

Land en  
 sei ihm  
 Reg-

U - we - geuns-te,  
 's Land der  
 Cha - que foyer,

Land en ste - de,  
 Sei ihm Frie - den,  
 Et par-tout fais

Land en  
 sei ihm  
 Reg -

Ie - der weuns - te  
 Froh ge - dei - he,  
 Dai - gne garder,

Land en ste - de,  
 Sei ihm Frie - den,  
 Et par-tout fais

Ie - der weuns-te  
 Froh ge - dei - he  
 Dai - gne garder

U - we geuns-te,  
 's Land der Lei - e,  
 Cha - que foyer,

Land en ste - de,  
 Sei ihm Frie - den,  
 Et par-tout fais

I

Viol.

II

Viola

Vcl.

Cb.

Fl.  
 Kl. Fl.  
 Ob.  
 Cl. (B)  
 Fag.  
 I II (C)  
 Corni  
 III IV (E)  
 Tr. (C)  
 Trb.  
 Tuba  
 Timp.  
 Bar.-Solo

O Heer, — dien vraagt U 't bid-dend lied,  
 Herr, — drum bit - tet dich das Lied.  
 Seig - neur! — É - cou - te l'humble ac-cord!

Sop.  
 Alt.  
 Ten.  
 Bas.

ste - de U - wen vre - de! Heer, — dien vraagt U 't bid-dend lied.  
 Frie - den stets be - schie - den! Herr, — drum bit - tet Dich das Lied!  
 -ner paix, reg-ner la paix! Dieu, — é - cou - te l'humble ac-cord!

Land en ste - de U - wen vre - de! Heer, — dien vraagt U 't bid-dend lied.  
 sei ihm Frie - den stets be - schie - den! Herr, — drum bit - tet Dich das Lied!  
 Reg - ner paix, reg-ner la paix! Dieu, — é - cou - te l'humble ac-cord!

Land en ste - de U - wen vre - de! Heer, — dien vraagt U 't bid-dend lied.  
 sei ihm Frie - den stets be - schie - den! Herr, — drum bit - tet Dich das Lied!  
 Reg - ner paix, reg-ner la paix! Dieu, — é - cou - te l'humble ac-cord!

I  
 Viol.  
 II  
 Viola  
 Vcl.  
 Cb.

Senza sordini

Fl.  
 Kl. Fl.  
 Ob.  
 Cl. (B)  
 Fag.  
 I II  
 Corni (C)  
 III IV  
 Tr. (C)  
 Trb.  
 Tuba  
 Timp.  
 Bar.-Solo

Heer \_\_\_\_\_  
 Herr \_\_\_\_\_  
 Dieu! \_\_\_\_\_

Heer \_\_\_\_\_  
 Herr \_\_\_\_\_  
 Dieu! \_\_\_\_\_

Heer \_\_\_\_\_  
 Herr \_\_\_\_\_  
 Dieu! \_\_\_\_\_

Sop.  
 Alt.  
 Ten.  
 Bas.

Heer  
 Herr  
 Dieu!

Heer  
 Herr  
 Dieu!

Heer  
 Herr  
 Dieu!

Heer  
 Herr  
 Dieu!

I  
 Viol.  
 II  
 Viola  
 Vcl.  
 Cb.



*attacca subito*

Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

I II  
Corna (C)

III IV

Tr. (C)

Trb.

Tuba

Timp.

Bar-Solo

Heer, \_\_\_\_\_ ont - - zeg \_\_\_\_\_ het niet!  
 Herr, \_\_\_\_\_ er - - hör' un - ser Lied!  
 Seig - neur, \_\_\_\_\_ en - - tends \_\_\_\_\_ nos vœux!

*attacca subito*

Sop.

Alt.

Ten.

Bas.

wij smee - - - ken U, \_\_\_\_\_ ont - zeg \_\_\_\_\_ het niet,  
 wir fle - - - hen, Herr, \_\_\_\_\_ er - hör' un - ser Lied!  
 nous te \_\_\_\_\_ pri - ons \_\_\_\_\_ en - tends \_\_\_\_\_ nos vœux!

wij smee - - - ken U, \_\_\_\_\_ ont - zeg \_\_\_\_\_ het niet,  
 wir fle - - - hen, Herr, \_\_\_\_\_ er - hör' un - ser Lied!  
 nous te \_\_\_\_\_ pri - ons \_\_\_\_\_ en - tends \_\_\_\_\_ nos vœux!

wij smee - - - ken U, \_\_\_\_\_ ont - zeg \_\_\_\_\_ het niet,  
 wir fle - - - hen, Herr, \_\_\_\_\_ er - hör' un - ser Lied!  
 nous te \_\_\_\_\_ pri - ons \_\_\_\_\_ en - tends \_\_\_\_\_ nos vœux!

*attacca subito*

I  
Viol.

II

Viola

Vcl.

Cb.

Fl. *p.* *sf* *f* *mf*

Kl. Fl. *sf* *f* *mf*

Ob. *sf* *f* *mf*

Cl. (B) *sf* *f* *mf*

Fag. *sf* *f* *mf*

I II Corni (C) *sf* *f* *mf*

III IV *sf* *f* *mf*

Tr. (C) *sf* *f* *mf*

Trb. *sf* *f* *mf*

Tuba *sf* *f* *mf*

Timp. *sf* *f* *mf*

Bar.-Solo *sf* *f* *mf*

Heer, ont - zeg het niet!  
 Herr, er - hör' un - ser Lied!  
 Seig - neur, en - tends nos vœux!

Ie - der  
 Froh ge -  
 Daig -

Sop. *ff* *mf* *f* *sf* *sf*

Alt. *ff* *mf* *f* *sf* *sf*

Ten. *ff* *mf* *f* *sf* *sf*

Bas. *ff* *mf* *f* *sf* *sf*

ont - zeg het niet! wij smee - ken U, ont - zeg het niet!  
 er - hör' un - ser Lied! Wir fle - hen Herr, er - hör' un - ser Lied!  
 en - tends nos vœux! Nous te pri - ons en - tends nos vœux!

I Viol. *sf* *f* *mf* *sf*

II Viol. *sf* *f* *mf* *sf*

Viola *sf* *f* *mf* *sf*

Vcl. *sf* *f* *mf* *sf*

Cb. *sf* *f* *mf* *sf*

Fl. *mf*

Kl. Fl.

Ob. *mf*

Cl. (B) *mf*

Fag. *mf*

Corni (C) *sf*

Tr. (C)

Trb.

Timp.

Bar.-Solo *mf*

weuns- te U- we geuns- te, Land en ste- de U- wen vre- de, U- wen  
 dei- he 's Land der Lei- e' Sei ihm Frie- den Stets be- schie- den, Stets be-  
 -ne gar-der cha- que foy-er! Et par- tout fais fais rég- ner la paix, Fais reg-

Sop. *f sf* Heer! Herr! Dieu!

Alt. *f sf* Heer! Herr! Dieu!

Ten. *mf* Heer! Herr! Dieu!

Bas. *mf* Heer! Herr! Dieu!

Heer! Herr! Dieu! Heer! Herr! Dieu! Heer! Herr! Dieu!

I Viol. *cre- sf* scen - do

II Viol. *cre- sf* scen - do

Viola *cre- sf* scen - do

Vcl. *cre- sf* scen - do

Cb. *cre- sf* scen - do

**P**

Fl.

Kl. Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

I II  
Corni (C)

III IV

Tr. (C)

Trb.

Tuba

Timp.

Bar.-Solo

vre - - - de!  
 schie - - - den!  
 -ner. la paix!

Sop.

Alti.

Ten.

Bas.

wij smee - - - ken U, wij smee - - - ken  
 Wir fle - - - hen, Herr, wir fle - - - hen  
 Nous te - - - pri, ons, nous te - - - pri

wij smee - - - ken U, wij smee - - - ken  
 Wir fle - - - hen, Herr, wir fle - - - hen  
 Nous te - - - pri, ons, nous te - - - pri

wij smee - - - ken U, wij smee - - - ken  
 Wir fle - - - hen, Herr, wir fle - - - hen  
 Nous te - - - pri, ons, nous te - - - pri

wij smee - - - ken U, wij smee - - - ken  
 Wir fle - - - hen, Herr, wir fle - - - hen  
 Nous te - - - pri, ons, nous te - - - pri

**P**

I  
Viol.

II

Viola

Vcl.

Cb.



Fl. *sf*

Kl. Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fag. *sf*

I II  
Corni (C) *ff dim.*

III IV

Tr. (C) *ff dim.*

Trb.

Tuba *mf*

Timp.

Bar.-Solo *sf*

Heer, ont - zeg, ont - zeg het niet,  
 Herr, er - hör, er - hör un - ser Lied!  
 Seig - neur, en - tends en - tends nos vœux,

Heer, ont - zeg het niet,  
 Herr, er - hör un - ser Lied!  
 Seig - neur en - tends nos vœux!

Sop. *sf*

U, ont - zeg het niet, ont - zeg het niet,  
 Herr, er - hör un - ser Lied, er - hör un - ser Lied!  
 -ons, en - tends nos vœux, en - tends nos vœux!

Alt. *sf*

U, ont - zeg het niet, ont - zeg het niet,  
 Herr, er - hör un - ser Lied, er - hör un - ser Lied!  
 -ons, en - tends nos vœux, en - tends nos vœux!

Ten. *sf*

U, ont - zeg het niet, ont - zeg het niet,  
 Herr, er - hör un - ser Lied, er - hör un - ser Lied!  
 -ons, en - tends nos vœux, en - tends nos vœux!

Bas. *sf*

U, ont - zeg het niet, ont - zeg het niet,  
 Herr, er - hör un - ser Lied, er - hör un - ser Lied!  
 -ons, en - tends nos vœux, en - tends nos vœux!

I  
Viol. *sf*

II

Viola

Vcl. *sf*

Cb. *sf*

Fl.  
Kl. Fl.  
Ob.  
Cl. (B)  
Fag.  
I II  
Corni (C)  
III IV  
Tr. (C)  
Trb.  
Tuba  
Timp.  
Bar-Solo

Heer, ont-zeg het niet, God voor ba-ke, Vorst voor sta-ke, Vlaamsch voor  
 Herr, er-hör un-ser Lied! Gott zum Schut-ze, Feind zum Trut-ze, 's Volk sei  
 Seig-neur, en tends nos vœux! Dieu, no-tre foi! Roi, no-tre loi! no-tre loi! Lan-gue

Sop.  
Alt.  
Ten.  
Bas.

wij smee-ken U, ont-zeg het niet, God voor ba-ke, Vorst voor sta-ke, Vlaamsch voor  
 Wir fle-hen, Herr, er-hör un-ser Lied! Gott zum Schut-ze, Feind zum Trut-ze, 's Volk sei  
 Nous te pri-ons, en tends nos vœux! Dieu, no-tre foi! Roi, no-tre loi! no-tre loi! Lan-gue

wij smee-ken U, ont-zeg het niet, God voor ba-ke, Vorst voor sta-ke, Vlaamsch voor  
 Wir fle-hen, Herr, er-hör un-ser Lied! Gott zum Schut-ze, Feind zum Trut-ze, 's Volk sei  
 Nous te pri-ons, en tends nos vœux! Dieu, no-tre foi! Roi, no-tre loi! no-tre loi! Lan-gue

I  
Viol.  
II  
Viola  
Vcl.  
Cb.

Fl.  
 Kl. Fl.  
 Ob.  
 Cl. (B)  
 Fag.  
 I II  
 Corni (C)  
 III IV  
 Tr. (C)  
 Trb.  
 Tuba  
 Timp.  
 Bar-Solo

The woodwind and brass section includes Flute, Clarinet in F, Oboe, Bassoon, Cornets in C (I-IV), Trumpets in C, Trombones, Tuba, and Timpani. A Baritone Solo part is also present. The score features various dynamics such as *mf*, *f*, and *ff*, and includes a large 'R' marking above the first measure.

spra - ke! En 't vrij - - e Diet,  
*frei und Flan - - dern treu!*  
 ché - re, Sois libre et fière!

Sop.  
 Alt.  
 Ten.  
 Bas.

The vocal score includes parts for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The lyrics are in both Dutch and German. Dynamics include *sf*, *mf sf*, and *sf*.

spra - ke! 't Vrij - - e Diet, God voor ba - - ke, Vorst voor  
*frei und Flan - - dern treu!* Gott zum Schut - - ze, Feind zum  
 ché - re, Sois libre et fière! Dieu, no - tre foi! Roi,

spra - ke! 't Vrij - - e Diet, God voor ba - - ke,  
*frei und Flan - - dern treu!* Gott zum Schut - - ze,  
 ché - re, Sois libre et fière! Dieu, no - tre foi!

spra - ke! 't Vrij - - e Diet, God voor ba - - ke, Vorst voor  
*frei und Flan - - dern treu!* Gott zum Schut - - ze, Feind zum  
 ché - re, Sois libre et fière! Dieu, no - tre foi! Roi,

spra - ke! 't Vrij - - e Diet, God voor ba - - ke,  
*frei und Flan - - dern treu!* Gott zum Schut - - ze,  
 ché - re, Sois libre et fière! Dieu, no - tre foi!

I  
 Viol.  
 II  
 Viola  
 Vcl.  
 Cb.

The string section includes Violins I and II, Viola, Violoncello, and Contrabass. The score features various dynamics such as *mf*, *sf*, *ff dim.*, and *pizz.*, and includes a large 'R' marking above the first measure.

Fl.

Kl. Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

I II  
Corni (C)

III IV

Tr. (C)

Trb.

Tuba

Timp.

Bar.-Solo

Heer, Heer,  
Herr! Herr!  
Seig - - - neur!

Sop.

Alt.

Ten.

Bas.

I  
Viol.

II

Viola

Vcl.

Cb.

Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

I II  
Corni (C)

III IV

Tr. (C)

Timp.

Bar.-Solo

God voor ba - ke, Vorst voor sta - ke, Vlaamsch voor spra - ke! 't vrij - e  
 Gott zum Schut - ze, Feind zum T'rut - ze, 's Volk sei frei und Flan - dern  
 Dieu — no-tre foi! Roi, — no-tre loi! Lan - gue che - re, Sois libre et

Sop.

Alt.

Ten.

Bas.

spra - - ke!  
frei!  
fiè - - re!

Vlaamsch — voor spra - - ke!  
's Volk — sei frei!  
Sois li - bre et fiè - - re!

spra - - ke!  
frei!  
fiè - - re!

Vlaamsch — voor spra - - ke!  
's Volk — sei frei!  
Sois li - bre et fiè - - re!

Heer, —  
Herr! —  
Dieu! —

Heer, —  
Herr! —  
Dieu! —

Heer, —  
Herr, —  
Dieu, —

Heer, —  
Herr, —  
Dieu, —

Heer, —  
Herr, —  
Dieu, —

Heer, —  
Herr, —  
Dieu, —

ont - zeg — het  
er - hön' un - ser  
en - tonds — nos

ont - zeg — het  
er - hön' un - ser  
en - tonds — nos

ont - zeg — het  
er - hön' un - ser  
en - tonds — nos

ont - zeg — het  
er - hön' un - ser  
en - tonds — nos

ont - zeg — het  
er - hön' un - ser  
en - tonds — nos

ont - zeg — het  
er - hön' un - ser  
en - tonds — nos

I  
Viol.

II

Viola

Vcl.

Cb.

arco

pizz.

arco

**S**

Fl.

Kl. Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

I II  
Corni (C)

III IV

Tr. (C)

Tuba

Timp.

Bar-Solo

Diet, treu! fière!

Land en ste - - de  
Sei ihm Frie - - den  
Et par - tout fais

Sop.

niet, Ie - der weuns - te U - we geuns - te, Land en  
Lied! Froh ge - dei - - he 's Land der Lei - - e, Sei ihm  
voeux! Dai - - gne gar - der Cha - que foy - er! Et par -

Alt.

niet, Ie - der weuns - te U - we geuns - te,  
Lied! Froh ge - dei - - he 's Land der Lei - - e,  
voeux! Dai - - gne gar - der Cha - que foy - er!

Ten.

niet, Ie - der weuns - te U - we geuns - te, Land en  
Lied! Froh ge - dei - - he 's Land der Lei - - e, Sei ihm  
voeux! Dai - - gne gar - der Cha - que foy - er, Et par -

Bas.

niet, Ie - der weuns - te U - we geuns - te,  
Lied! Froh ge - dei - - he 's Land der Lei - - e,  
voeux! Dai - - gne gar - der Cha - que foy - er,

**S**

I  
Viol.

II

Viola

Vol.

Cb.

Fl. *f*

Kl. Fl.

Ob. *f*

Cl. (B) *f*

Fag. *f*

I II Corni (C) *mf*

III IV *f*

Tr. (C) *f*

Trb. *f*

Tuba *f*

Timp.

Bar-Solo *sf*

U - wen vre - - - de! U - wen vre - - - de! Heer, ont -  
 Stets be - schie - - den, Stets be - schie - - den! Herr, er -  
 Règ - - ner la paix, Fais règ - ner la paix! Dieu, en -

Sop. *sf*

ste - - - de U - - - wen vre - - - de! Heer, ont -  
 Frie - - den Stets be - schie - - den! Herr, er -  
 -tout fais Règ - - ner la paix! Dieu, en -

Alt. *sf*

Land en ste - - - de U - - - wen vre - - - de! Heer, ont -  
 Sei ihm Frie - - den Stets be - schie - - den! Herr, er -  
 Et par - tout fais Règ - - ner la paix! Dieu, en -

Ten. *sf*

ste - - - de U - - - wen vre - - - de! Heer, ont -  
 Frie - - den Stets be - schie - - den! Herr, er -  
 -tout fais Règ - - ner la paix! Dieu, en -

Bas. *sf*

Land en ste - - - de U - - - wen vre - - - de! Heer, ont -  
 Sei ihm Frie - - den Stets be - schie - - den! Herr, er -  
 Et par - tout fais Règ - - ner la paix! Dieu, en -

I *sf*

Viol. *f mf sf*

II *sf*

Viola *f mf sf*

Vcl. *f mf sf*

Cb. *f*

Fl.  
Kl. Fl.  
Ob.  
Cl. (B)  
Fag.  
I II  
Corni (C)  
III IV  
Tr. (C)  
Trb.  
Tuba  
Timp.  
Bar-Solo

Sop.  
Alt.  
Ten.  
Bas.

zeg het niet, Heer, Heer, Heer, ont-zeg het niet, ô Heer!  
 hör' das Lied! Herr! Herr! Herr! hör' das Lied, o Herr!  
 -tends nos vœux! Dieu! Dieu! Dieu! Entends nos vœux, o Dieu!

I  
Viol.  
II  
Viola  
C.  
Cb.